

ТЕАТР

Пьесы Шекспира на осетинской сцене

В 1940 году — в пятилетие со дня основания Осетинского государственного драматического театра — впервые была поставлена на осетинской сцене великая трагедия Шекспира «Отелло». Это было первое знакомство осетинского зрителя с творчеством гениального драматурга на сцене своего национального театра, настоящей победой еще молодого, но талантливого театрального коллектива.

Основная идея трагедии была правильно полита коллективом театра. В спектакле на передний план выступило идейное содержание трагедии. В ней прозвучали мотивы высокой человечности, протест против несправедливости, лжи и обмана. Актерский коллектив театра успешно справился с постановкой этой трагедии, труднейшей для сценического воплощения.

Восхищение зрителей вызвал тогда своей талантливой игрой народный артист республики В. Тхапсаев, создавший образ Отелло.

Через несколько лет осетинский театр снова вернулся к Шекспиру. На его сцене была поставлена другая бессмертная трагедия Шекспира «Король Лир». И эта постановка была творческой победой коллектива театра, она пользовалась особым успехом у зрителей. Исторически правильная трактовка идей великого драматурга, мастерство постановки и исполнительств свидетелемствовали о творческом росте коллектива.

Прозвучавшая и провозглашая любовь в жизни, Шекспир призывал к борьбе за общее счастье, за справедливость и расцвет людей.

Прогрессивное мировоззрение автора, глубокое идейное содержание его пьес, классические формы произведений — все это было благодарным материалом для работы театра.

В игре народного артиста республики В. Тхапсаева вновь скалывалась бошая сила. Воплощая центральный образ трагедии — короля Лира — артист ярко пере-

дал свое ощущение эпохи, темпераментно выступил с разоблачением тьмы сил, ала и несправедливости, подчёркивая величайшую творческую активность человека, его огромную жажду жизни.

Бессмертные образы великих трагедий Шекспира Отелло, Лира, Дездемона, Корделии близки и понятны советскому осетинскому зрителю. Благодаря правдивой трактовке шекспировских пьес, наш народ возмат старину, знакомится с историей многовековой борьбы человечества за торжество справедливости. Такие постановки театра, помимо художественных достоинств, имеют большое познавательное значение.

Правильно сделав Управление по делам искусства республики и руководство театра, когда к постановкам шекспировских пьес подходили со всей серьезностью, пригласили для консультаций крупных специалистов. Не случайно для театра, что работала над новой пьесой Шекспира «Много шума из ничего» была поручена народному артисту РСФСР, лауреату Сталинской премии Александру Дмитриевичу Попову. Этот опытный режиссер проводил большую работу и во многом предопределил успех спектакля.

Пьесой «Много шума из ничего» театр открыл свой нынешний сезон. Известно, что в шекспировском наследии много комедий: «Два воровши», «Как вам это понравится», «Триумфальная ночь», «Сон в летнюю ночь», «Много шума из ничего» и т. д. Во всех этих комедиях великого гуманиста ярко звучат те же мотивы, что и в трагедиях — восприятие жизни, дружбы и честности. Он со всей силой художника-гуманиста обнаруживается и несправедливость, ложь, клевету, интригу, на тех, кто является причиной всех несчастий человечества.

В пьесе Шекспира элементы трагедии тесно переплетаются с комедийными моментами. Это положение ярко проявляется в первом спектакле осетинского театра «Много шума из ничего». Ведь, если бы

счастливая случайность не помогла разоблачить злодея Дон Жуана, который со своим умыслом оклеветал невинную Геро — дочь правителя Мессины Леонато, все бы кончилось трагедией. Трагическая судьба Дездемоны из «Отелло», Корделии из «Короля Лира» постигла бы и прекрасную Геро. Вспомним сцену в церкви: отвергнув Геро падает в обморок, когда ее — невинную — прокликает жених Клавдио. «Прощай, уродливая красота», — говорит ей он. А ее отец Леонато — добрейший из добрых — в этот момент приходит в ярость. Этот честный и гуманный старик, который несколько раньше от души говорил: «И не столько раз лучше плавать от радости, чем радоваться слезами» — теперь готов ударить собственными руками любимую дочь за то, что ее подозревает в измене жениху.

«Но знаю, — говорит Леонато. — Знаю только, что если слова их истинны, так эти руки ее задушат. Но за клевету я всякому сумее отомстить».

Такому коварному участию простых людей Кисея и Клокум. Это они арестовали приверженца Дон Жуана, благодаря чему и выяснялась невинность Геро, отсюда и счастливый конец комедии. В этих простых людях, как и в белом шуте — вся истинная правда жизни, вся народная мудрость и человечность, идеями суть комедии Шекспира.

Марк и Энгельс высоко ставили произведения Шекспира. В 1873 году Энгельс в своем письме из Лондона писал Марксу: «Негодный Бенедикт выдал дурно пахнущую толстую книгу о «Шекспировании»... Повидимому (Шекспира) надо просто оставить с его беллетриста, чтобы на его место поставить толстого Бенедикса. В одном только первом акте «Визиток к кукушка» больше жизни и движения, чем во всей немецкой литературе, о чем только Лаус со своей собакой Крабом больше знает, чем немецкие комедии вместе взятые. В ответном письме Марк замечает: «Бенедикс меня не удивляет. Если бы он и ему подобные выжили Шекспира, как могли бы они вразобраться трудностями показывать публике свои собственные издания» (К. Маркс и Ф. Энгельс, переписка, том XIV, 499—500 стр.).

Комедия «Много шума из ничего» с успехом осуществлена на сцене осетинского театра. Она обогатила и расширила творческие возможности наших актеров, показала

их умение воплощать сложные образы шекспировских пьес.

Мягким и обаятельным выглядит образ старика-правителя Мессины Леонато (народный артист республики П. Цирихов). В нем все просто, все гуманно. Он добр и умен. Когда гоним принес ему письмо от принца Арагонского дон Педро — победителя на войне — первое, что интересует Леонато — людские потери. И когда гонец отвечает, что потери незначительны, Леонато, облегченно вздохнув, с глубокой радостью говорит: «Победа — двойная победа, когда все возвращаются домой». Он счастлив тогда, когда счастливы все. Леонато горячо любит свою дочь Геро, покровительствует племяннице Беатриче. Все поступки и чувства своего героя артист передает с большой непосредственностью.

Цирихов — актер комедийного жанра. С первого своего выступления на сцене осетинского театра он заслужил признание зрителей. Роль Леонато для актера не сколько необычна, ибо в ней, как во всей пьесе, элементы трагедии и комедии объединяются. Тем не менее Леонато безупречно в исполнении П. Цирихова.

Интересный образ создала народная артистка республики С. Икаева в роли Беатриче. Беатриче честная, рассудительная, остроумная женщина, она имеет любовь чистую, искреннюю и честную. Но существует ли такая любовь? В это она почти не верит. Поэтому Беатриче презирает мужчин. И все-таки она оказывается влюбленной в друга Клавдио — Бенедикта. Бенедикт и Беатриче сложили характеры. Бенедикт (артист Г. Славнов) тоже не собирается меняться. Желатся — значит совершить глупость — так он рассуждает. Однако они любят друг друга и, в конце концов, вступают в счастливый брак.

Линия Беатриче и Бенедикта — побочная в комедии. Талантливая игра Икаевой и Славнова привлекает внимание зрителей к этим образам. Зрители не могут оставаться равнодушными к их судьбам.

Несколько слов об актерах — Д. Темиряеве (Клавдио) и Г. Славнове. Это представители младшего поколения осетинского театрального коллектива. Отрицательно отметить их культуру в игре, взвешивая работу над образом, творческую смелость, искренность.

Роль Клавдио — одна из главных в комедии. За провалеными герман на полях битвы дон Педро — принц Арагонский — осыпал наградами этого молодого флорен-

тина. Не напрасно гонец говорит о нем так восторженно: «Он превзошел все, что можно было ожидать от его лет, в образе ягнчка дрался, как лев».

Клавдио — любимец принца. Правитель Мессины Леонато считает его достойным женихом своей дочери Геро.

Актер нашел убедительные и яркие штрихи для передачи благородных душевных качеств своего героя.

Особенно хорошо удалось актеру сцену, в которой Бенедикт пытается вызвать Клавдио на поединок. Тут сказалось актерское проникновение в образ, глубокое понимание склада изображаемого характера.

Роль Геро в комедии — драматическая. Способная артистка А. Дзугаева в необычных сценах, в продолжении которых развивается образ Геро, передала обаяние этой девушки, но не сумела войти глубоко в психику и яркие штрихи, чтобы передать весь драматизм положения своей героини.

В. Канров, исполняющий роль дон Педро, актер большого темперамента. У него прекрасные данные как внутренние, так и внешние. Нам кажется, однако, что Канров в этой роли не использовал своих возможностей и это отразилось на выразительности образа.

Хорошо ведет свою роль Кисея молодой, одаренный актер В. Макеев. По своему призванию он комик, держится на сцене легко и свободно. Правильно передал образ Дон Жуана драматическим актером Г. Таугазовым. Хитрые уловки Дон Жуана, его завистливая натура, ненависть к своему побочному брату — все это тонко передано актером.

Вызывает одобрение образ брата Франиска — монаха, созданный заслуженным деятелем искусств Северо-Осетинской АССР Б. Тотровым. Во всем спектакле благоприятно сказался крепкий слаженный актерский коллектив театра, вдумчивая работа постановщика.

Творческий опыт работы над шекспировскими пьесами имеет огромное значение для дальнейшего роста осетинской национальной театральной культуры. Театр можно возматривать еще с одной замечательной постановкой.

Перевод, сделанный Х. Арслановым, в основном удачно передает блестящий, образный язык Шекспира. И это во многом способствует успеху спектакля.

Т. БЕСАТИ.